

影响英语单词拼写的因素 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/502/2021\\_2022\\_\\_E5\\_BD\\_B1\\_E5\\_93\\_8D\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c94\\_502815.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/502/2021_2022__E5_BD_B1_E5_93_8D_E8_8B_B1_E8_c94_502815.htm)

拼写虽然属于英语学习中较低层次的问题，掌握起来却并不容易，即使以英语为母语的、受过良好教育的人士也常常犯错。英语单词的拼写之所以非常复杂，主要有以下两个原因：第一，英语的来源非常复杂，其基础是日耳曼语族的盎格鲁-萨克逊语，但在中世纪和文艺复兴时期，教会和知识分子都普遍使用拉丁语，诺曼征服之后数百年，拉丁语族中的法语又成了宫廷的语言，在殖民扩张和全球化过程中，由于英语的显赫地位，许多语言的词汇都被吸纳进来，更强化了英语的多元性。第二，与法语不同，英国历史上一直没有统一英语用法的官方努力，导致中古英语拼写的混乱局面对现代英语的拼写产生了消极影响。尽管如此，借助词汇学的知识，我们仍能找出英语单词拼写中一些具备普遍性的规则。本文希望通过讨论影响英语单词拼写的因素，对英语学习者有所帮助。

### 1、外来语的影响

对英语拼写影响较大的三种语言是希腊语（多数词汇通过拉丁语间接进入英语）、拉丁语（英语80%的词汇直接或间接来源于拉丁语）和法语。

1) 希腊语：英语中保留了一些典型的希腊语拼法，如发音为/k/的ch组合（chemistry、orchestra等等，因为ch在希腊语中是一个字母，h表示是送气音）、词首的rh组合（rhyme、rhetoric等等，因为希腊语中与英语r对应的字母在词首必须有送气音标志）、ps组合（psychology、psychiatrist等等，因为ps在希腊语中是一个字母）、mn组合（mnemonic等等）。此外，部分英语词汇的词

尾单复数均遵循希腊语规则，如 *on a* ( *phenomenon / phenomena*、*criterion / criteria* )、*is es* ( *crisis / crises*、*thesis / theses* ) 的变化。2) 拉丁语：拉丁语对英语拼写的影响非常巨大，我们在3-6条还要涉及到，这里主要介绍对英语词尾的影响。以 *-us* ( 如 *alumnus* )、*-a* ( 如 *alga* )、*-um* ( 如 *referendum*、*datum* ) 等结尾的很多英语词汇都源于拉丁语，因而在变复数时遵循拉丁语的规则：*us i* ( *alumni* )、*a ae* ( *algae* )、*um a* ( *referenda*、*data* ) 等等。3) 法语：英语中有相当多的法语词汇。它们在拼写方面的麻烦主要有两个：一是词尾的辅音不发音，如 *debris* 中的 *s*，*buffet* ( *n.* ) 中的 *t*，等等，记忆的时候必须注意；二是不符合英语发音规则，如 *chef* 中的 *ch*，*regime* 中的 *g*，等等。此外，法语单词的特色结尾需要记住，如 *-aire* ( *questionnaire* )、*-ette* ( *omelette* )、*-eau* ( *beau* )。4) 美国英语对古典语言拼写的处理：美国英语与英国英语在拼写方面的很多不同都是因为两者对古典语言拼写的处理不同。*-our* 和 *-or* 的区别是一例，*color*、*dolor*、*favor* 等美式拼法都是拉丁原文的拼法，对应的英式英语却不是。*defense*、*license* 比起 *defence*、*licence* 来也更近于拉丁原文。反过来，在处理 *ae*、*oe* 等古典语言中的双元音时，美国英语往往采取简化的态度，变为单元音 *e*，对比美式英语和英式英语：*esthetic / aesthetic*、*maneuver / manoeuvre*，等等。*-ter* 和 *-tre* 的区别也是对古典语言中 *-trum* 词尾处理不同造成的，如 *center / center* ( 拉丁文为 *centrum* )、*theater / theatre* ( 拉丁文为 *theatrum* )。2、语音的影响 英语单词在添加后缀要遵循一条基本的规则：尽可能不影响原来单词的发音。如 *change* 在添加 *-able* 时，之所以保留原词词尾的 *e*，是为了不改变 *g* 的

发音。明白了这条原理，我们就能理解在变现在分词和过去分词的时候，为何以重读闭音节结尾的单词词末字母要双写了。例如begin变现在分词，如果不双写n，按照两个音节之间的单辅音归属后一个音节的原则，\*begining中的n将划归末音节，则gi成了开音节，发音将是/gai/，而不是原来的/gi/；相反，双写n，根据两个音节之间非辅音组合的双辅音分属前后两个音节的规则，gin仍然是闭音节，读音保持不变。单音节名词加y变形容词的原理与此相同，如sun sunny、fog foggy，等等。

3、同化 同化的意思是前一音节的辅音受到后一音节辅音发音的影响，会发生趋同的变化。对英语拼写而言，前缀的变化最为显著（多数变化遵循拉丁语对应词汇的变化）。1) con-：在m、b、p前面变成com-（因为这三个辅音均需紧闭双唇才能发出，如important、computer、combine、commute），在r前面变成r（如correct），在l前面变成l（如colleague），在元音和h前变成co-（如coordinate、cohort），其他字母前不变（如connect、contrive）。2

) in-：变化与con-类似，有il-、im-和ir-三种变体，如innate、impossible、illegal、irrelevant，但在元音前不变，如inoffensive。但是inpatient（不同于impatient）和input例外。

3) en-：变化与con-相似，只有em-一种变体，如entrap

、empower。4) syn-：变化与con-类似，有syl-和sym-两种变体，如synchronize、symmetry、syllogism。5) ab-：如abduct

、abdicate等等，在t前变成abs-（如abstract），在v前变成a-（如avert）。6) dis-：如dissatisfied、distracton等等，在g, l, m,

n, r, v前变成di-（如digress、dilute、divert等等），在f前变成dif-（如different）。7) ob-：如object、obdurate等等，在c

前变成oc-（如occur），在f前变成of-（如offend），在p前变成op-（oppose），在t前变成os-（如ostensible）。8）sub-：如subsist、subvert等等，在c前变成suc-（如succeed），在f前变成suf-（如suffer），在g前变成sug-（如suggest），在m前变成sum-（如summon），在p前变成sup-（如suppose），在r前变成sur-（如surrender），在c, p, t前变成sus-（如sustain）9）ad-：如administer、adapt等等，在b前变成ab-（如abbreviate），在c、k、qu前变成ac-（如acquit），在f前变成af-（如affirm），在g前变成ag-（如aggravate），在l前变成al-（如allude），在n前变成an-（如annotate），在p前变成ap-（如appoint），在r前变成ar-（如arrest），在s前变成as-（如assist），在t前变成at-（如attire），在sc、sp、st前变成a-（如ascend）。以上的变化看似复杂，但只要仔细体会声音的变化，并不难掌握。

#### 4、还原

英语中很多单词受到多种因素的干扰，在拼写上与词源已有较大差距，但它们的派生词却体现了返回词源的特征，我们可以称之为还原现象。这又分为两种情况：1）在吸纳入英语的时候，为了遵循英语发音习惯的缘故，对原词尾有所变动。这些词与派生词之间往往呈现双元音与单元音的对应关系。对比abound abundance / abundant，exclaim exclamation，pronounce pronunciation，explain explanation，profound profundity，等等。2）单词直接从其他欧洲语言（尤其是法语）吸收过来，但词源却是拉丁语，因而派生词体现出还原特征。如conceive直接从法语conceivre变来，但其派生词concept、conception、conceptual、conceptualize等等，却更接近拉丁语。destroy直接从法语destruire变来，但其派生词destruction、destructive也从拉丁

语来。5、 弱化元音在加了前缀之后变弱，是拉丁语词汇的重要现象。由于英语继承了拉丁语的众多词汇，这一特征也保留下来。最基本的规则是a弱化成i和e，e弱化成i。例如词根-cap-（过去分词词根-capt-）在拉丁语中是catch、take的意思，体现在英语里有captive、capture、captivate等词。一旦-capt-前面加了前缀，就弱化成-cip-（对应的过去分词变成-cept-）。英语中包含-cip-和-cept-的单词有数百个，如recipient、incipient、proficient、sufficient、deficient、reception、perception、accept、concept等等。类似的对应关系可以参考：salient resilient（-sal-=jump）、query inquiry（-quer-=ask）、agenda navigate（ag=act、drive）、factor beneficiary（-fac-=do）。6、 有规则的变化 英语单词在词形转换时，呈现出许多有规则的变化。下面是一些最重要的变化。1）以-d或-de结尾的动词，在对应的名词和形容词中，d通常变成s，如provide provision，decide decision / decisive，collide collision，invade invasion / invasive，ascend ascension，等等。其中以-end结尾的动词，往往有-ent结尾的名词与之对应。如extend extent，descend descent，等等。2）以-ate、-ete、-ite、-ute结尾的动词，对应的名词往往以-tion结尾，如activation、competition、expedition、institution，等等。3）以-l和-r结尾的动词，对应的名词往往以-ance或-ence结尾，如excellence、vigilance、occurrence、conference等等。4）一些常见的对应后缀：a) acious acity：如sagacious sagacity b) ate（形容词）acy：如accurate accuracy c) al（形容词）-ality：如mental mentality d) ance、-ancy、-ence、-ency -ant、-ent：

如excellence excellent e ) -cracy -crat -cratic : 如democracy  
democrat democratic f ) fy faction : 如satisfy satisfaction g)  
-graphy -graphic -grapher : 如geography geographic  
geographer h ) -ify -ification : 如certify certification i ) ic  
-icity : 如specific specificity j ) -ical -icality : 如logical  
logicality j ) ise、 -ize -isation、 -ization : 如improvise  
improvisation k ) logy -logical -loger、 -logist、 -logian : 对  
比astrology ( astrological、 astrologer ) / geology ( geological  
、 geologist ) / theology ( theological、 theologian ) 。 l ) -nomy  
-nomic -nomer : 如astronomy astronomic astronomer 熟  
悉了以上的规则，对提高英语拼写的准确程度很有帮助。除  
此之外，最重要的两条，一是注意自己的发音，发音准，又  
熟悉语音规则，拼写就容易准确；二是熟悉英语构词法，多  
学一些词根、词缀，了解构词规律。100Test 下载频道开通，  
各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)